

# Psa

## Chapter 80

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1  
אֵל-לְמִנְצַחַת שְׁשׁוּחַנַּם עֵדוּת לְאַסָּף מִזְמוֹר: רִעָה יִשְׂרָאֵל  
à-au-chef-de-musique Shushân témoignage à-Asaph psaume paître Israël  
H0413 H7802 H7802 H0623 H4210 H3478  
הַאֲזִינָה נָהַג כְּצֹאן יוֹסֵף יָשָׁב הַכְּרוּבִים הַחֹפֵיעָה:  
prête-l'oreille conduire comme-brebis Joseph habiter [הכרובים] הוֹפֵיעָה:  
H0238 H6629 H3130 H3427 H3742 H3313

Au chef de musique. Sur Shoshannim. Témoignage d'Asaph. Psaume.

2  
לְפָנַי וְאֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת-נְבוֹרְתָדָד וְלִכָּה  
devant Éphraïm et-dans-Benjamin et-de-Manassé et-sauver et-ainsi  
H0669 H1144 H4519 H5782 H0853 H1369 H3212  
לִישְׁעָתָה לָנוּ:  
à-salut à-(\*)  
H3444

Berger d'Israël ! prête l'oreille. Toi qui mènes Joseph comme un troupeau, toi qui es assis entre les chérubins, fais luire ta splendeur !

3  
אֱלֹהִים הַשִּׁיבֵנוּ וְהֶאֱרַךְ פְּנֵיךָ וְנִשְׁעָה:  
Dieu le-retourner et-le-briller ta-face et-sauver  
H0430 H7725 H0215 H3467 H6440

Devant Éphraïm, et Benjamin, et Manassé, réveille ta puissance, et viens nous sauver !

4  
יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד-מְתֵי עֲשָׂנוּת בְּחַפְלַת עַמֶּךָ:  
l'Éternel Dieu des-armées jusqu'à de-comment fumée dans-prière ton-people  
H0430 H3068 H5704 H4970 H6225 H8605

Ô Dieu ! ramène-nous ; et fais luire ta face, et nous serons sauvés.

5  
הָאֵכְלָתָם לַחַם דְּמַעַת וְתִשְׁקְמוּ בְּדַמְעוֹת שְׁלִישׁ:  
le-manger à-Ham larme et-abreuver dans-larme troisième  
H0398 H3899 H1832 H8248 H1832

Éternel, Dieu des armées ! jusques à quand ta colère fumera-t-elle contre la prière de ton peuple ?

6  
תְּשִׂימוּנוּ מִדּוֹן לְשִׁכְנֵינוּ וְאֵיבֵינוּ יִלְעָנוּ-לָמוּ:  
placer de-combat à-nos-voisins et-ennemi se-moquer à-(\*)  
H4066 H7934 H0341 H3932

Tu leur as fait manger un pain de larmes, et tu les as abreuvés de larmes à pleine mesure.

7  
אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשִּׁיבֵנוּ וְהֶאֱרַךְ פְּנֵיךָ וְנִשְׁעָה:  
Dieu des-armées le-retourner et-le-briller ta-face et-sauver  
H0430 H7725 H0215 H3467 H6440

Tu as fait de nous un sujet de contestation pour nos voisins, et nos ennemis se moquent [de nous] entre eux.

8  
גִּפְן מִמִּצְרַיִם תִּסִּיעַ תִּנְרָשׁ נֹחִים וְתִטְעָה:  
vigne de-Égypte partir chasser nations et-planter  
H1612 H4714 H5265 H1644 H5193

Ô Dieu des armées ! ramène-nous ; et fais luire ta face, et nous serons sauvés.

פְּנִיתָ	לְפָנֶיךָ	וּתְשָׁרֵשׁ	שְׂרָשִׁיחַ	וּתְמַלֵּא	אֶרֶץ :
tourner	à-face	et-enraciner	racine	et-remplir	terre
<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8327</a>	<a href="#">H8328</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H0776</a>

Tu as transporté d'Égypte un cep ; tu as chassé les nations, et tu l'as planté ;

כָּסוּ	הַרִים	צֵלָה	וְעֵנָףֶיךָ	אֲרוֹזֵי-	אֵל :
comme-couvrir	montagnes	ombre	et-rameau	cèdre	vers
<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H6738</a>	<a href="#">H6057</a>	<a href="#">H0730</a>	<a href="#">H0410</a>

Tu as préparé une place devant lui, il a poussé des racines, et a rempli le pays.

תִּשְׁלַח	קַצִּירְךָ	עַד-	יָם	וְאֶל-	נְהַר	יוֹנְקוֹתֶיךָ :
envoyer	branche	jusqu'à	mer	et-vers	fleuve	rejeton
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H3127</a>	

Les montagnes étaient couvertes de son ombre, et ses sarments étaient [comme] des cèdres de □Dieu ;

לְמָה	פָּרַצְתָּ	גְּדִרְיָהּ	וְאֹרֶחַ	כָּל-	עָבְרֵי	דְרָךְ :
à-quoi	faire-une-brèche	haie	[וארוה]	tout	passer	chemin
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H6555</a>	<a href="#">H1447</a>	<a href="#">H0717</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1870</a>	

Il étendait ses pampres jusqu'à la mer, et ses pousses jusqu'au fleuve.

יְכַרְסֵמְנָה	חֲזִיר	מִיעַר	וְזֵיו	שָׂרֵי	יְרַעְנָה :
dévaster	sanglier	de-forêt	et-abondance	Tout-Puissant	paître
<a href="#">H3765</a>	<a href="#">H2386</a>				

Pourquoi as-tu rompu ses clôtures, de sorte que tous ceux qui passent le pillent ?

אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	שׁוֹב-	נָא	הֲבַט	מִשְׁמַיִם	וּרְאָה	וּפְקֹד	נֶפֶן	זֹאת :
Dieu	des-armées	retourner	donc	le-regarder	de-cieux	et-voir	et-visiter	vigne	celle-ci
<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1612</a>	<a href="#">H2063</a>	

Le sanglier de la forêt le déchire, et les bêtes des champs le broutent.

וְכִנָּה	אֲשֶׁר-	נִטְעָה	יְמִינְךָ	וְעַל-	בֶּן	אֲמַצְתָּה	לְךָ :
et-base	qui	planter	ta-droite	et-sur	fils	être-fort	(*)
<a href="#">H3657</a>		<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H3225</a>			<a href="#">H0553</a>	

Ô Dieu des armées ! retourne, je te prie ; regarde des cieux, et vois, et visite ce cep,

שָׂרְפָה	בְּאֵשׁ	כְּסוּתָהּ	מִנְעֵרַת	פָּנֶיךָ	יֵאבְדוּ :
brûler	par-le-feu	comme-retrancher	de-reproche	ta-face	périr
<a href="#">H8313</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3683</a>	<a href="#">H1606</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0006</a>

Et la plante que ta droite a plantée, et le provin que tu avais fortifié pour toi.

תְּהִי-	יָדְךָ	עַל-	אִישׁ	יְמִינְךָ	עַל-	בֶּן-	אָדָם	אֲמַצְתָּה	לְךָ :
être	ta-main	sur	homme	ta-droite	sur	fils	homme	être-fort	(*)
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3225</a>			<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0553</a>	

Elle est brûlée par le feu, elle est coupée ; ils périssent, parce que tu les tances.

וְלֹא-	נָסוּג	מִמֶּנּוּ	תִּחְיֶנּוּ	וּבְשִׁמְךָ	נִקְרָא :
et-ne...pas	reculer	de-de	vivre	et-dans-ton-nom	appeler
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5472</a>		<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>

Que ta main soit sur l'homme de ta droite, sur le fils de l'homme que tu as fortifié pour toi :

וְנִשְׁעָה:	פְּנֵיךָ	הָאֵר	הַשִּׁבְנוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	19
et-sauver	ta-face	le-briller	le-retourner	des-armées	Dieu	l'Éternel	
<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0215</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	

Et nous ne nous retirerons pas de toi. Fais-nous revivre, et nous invoquerons ton nom.